AccueilRevenir à l'accueilCollectionLettres internationales envoyées à Émile ZolaCollectionItalie (Lettres en italien à Émile Zola)ItemLettre de Giuseppe Fontana à Émile Zola du 18 janvier 1898

Lettre de Giuseppe Fontana à Émile Zola du 18 janvier 1898

Auteur(s): Fontana, Giuseppe

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Les mots clés

affaire Dreyfus

Relations

Collection Italie (Lettres en italien à Émile Zola)

Ce document est en relation avec :

Lettre de Giuseppe Fontana à Émile Zola du 18 janvier 1898

Afficher la visualisation des relations de la notice.

Citer cette page

Fontana, Giuseppe, Lettre de Giuseppe Fontana à Émile Zola du 18 janvier 1898, 1898-01-18

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 02/11/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/7304

Présentation

GenreCorrespondance Date d'envoi<u>1898-01-18</u> AdresseGênes

Information générales

Langue<u>Italien</u>
CoteITA FONTANA 1898_01_18-02
Éléments codicologiques Deux bifeuillets originaux.
SourceCollection famille Émile-Zola

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Mentions légales

- Fiche: Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique) Notice créée par <u>Jean-Sébastien Macke</u> Notice créée le 15/10/2019 Dernière modification le 21/08/2020

ce a Emilio Zola! (perfen & un Talians) Da sperarti che la convulpam che travaglia oggi la francia, e prefenta un dolorop spetracolo, a cari asfistano pelpritanti la nagioni civili, altia a rifalmento in una benefica esifi, da cui featerifea il triorefo della vernte. della giuftigia Intante non però esperoi nomo dabbene e di buon fent, che davante al fublime ardinecuto di Euritio Zola non f'inclini revuente; non pur esperos alcuns che non auguri il via complets franspagh' ervisis forzi di questo robit more, il quale, folo e malgrado tutto e tutto, ha il maggio di inforger contro un operato, contro un fiftema, che la fun copienza yli fa elijaman mea enoun inginftigia. In meyo a taute stonature d' biafins a gris d' dolar, fa gli ura d'infelier quanto fairle vittorie e i gen 1: Stagiante d'estime forse incolpevoli, fra i lamori del contafto e ghi ofensi maneggi e he forde ine degli interestati al filenzio, una fola voie fi'e levaha anto revole a protestare contro la viologione dal d'intes a della giuftijia, la voce di una che ha la comoingion di difender una campa fanda, 6, fo e d'eplonevole che da agni angolo della francia non fianti levato altri intreprir a far word all'illufter letterato, non à meno certo de l'andace ffida da lui lanciata alla impogolatata, alla opinione publica proviente opicione publica! ha profondamento commonly Lette ghi animis oneffi, e deftals l'accurations anche in clis dede per avventure di peter giudicani il pro coraggio inopyortumo e temerario. Dreyfus i egt innoccute, i egt volgevole? La fua andama fu esfa regolare a gruphe, o fu Megale! Nulla peramer à provato. Aifinfandop alla revijour del proceso, la francia commette forfe oggi und di quegli errosi, che domani dara faveramente gindinato dalla storie; e, nel bubbis che Dreyfus fia innocente, il verdetto che la lu condamate for translers per i fuor gindin in un verdetto d'infamia du d'fouvera la francia intère. Esfa uon deve obtaggiare e meno infaltare eli domanda la luce,

of june of a forte fenge, deve plantin amusinata e reverente al congges dels'oneft 'nous, the, fole in energy a hauts contrafts, here la voce in now dell'onore; in nome delle griffigial, in nome dell'umanith, hiade Javrofanta fotos il uni afbergo esfe ha famque combattato. -Davants alla umansta, davants alla giuftigia, da aants als ouour, du for l'essenze della versta vera, non vi possono essere partiti, ne parti granerie; non rancori, ne autiferent four ; non restitur furi, ne d'yloner giv; non I'fe oline da sivendiare, ne preflig das falvare. Elis ha flaghists ha l'obbligo impreferation d' viruediare; e il viouofirmento d'un errore la rijarajion d'un tosts non hamo mai Douvesto alumo. Es e oziop asperire che milio tola ha infultato l'esperito, parte più care a più nobile espressione della patria (non nella facción fola, me in qualingue parte inte!). Fore vane parele, the non figurificano reth girtige, ne prista inclis le profesque! - A quelle grufe de un membro de presarios non diferesa la corporazione a cui appartiene. un foldals she defert ful carrys non ostreyere la fun bacidiera, cop le accept have ate da una onefte referenza al membro o al foldets colpri-Jeons l'une a l'alter perfondemente, non machiano d'albrobis, non offendous ne la corgoragione, ne l'éfercits. huitis Lola ha ffitato l'opinion publica: ma forte de l'opinion publica avon a materole! forfe che questa ffida alla giaffigia del fus pacte non e it grids d'presats d'un'aciona, la genle - non fole commosfe dell'agoura d'dolor di una vittima infelier, ma police to del l'ouvre, della d'questa della gation a invoca, reclame la luce della verità, perche frano pulate i resteri, fedata le ira, Matate le calumie a le congine, e con la punique des reals colpevoli - je colpevoli vi fore - rivendicato it devore & queste patria, uni ha votato hutto la fra vota intellettrale? non fosfatte gli rugione, Emitio Tola, ha esti torto? Esti avra ragione in distribio tri viango; e con lui avra ragione chimugue fi creda in diritto di microare le comb del proesso partigiano voluto dal governo

(2: dice) in favore del comandante Efterhary. Peretre non è die un veda du questo ferondo processo fer una formalita sorfata, e che Efterhary doverd ospre giudicato, non fall'accusa di alto tradimento, ma ver falsifica zione di documenti a danno di draysus. L'affoligione di Esterhary en ducque naturali, e non prova unle, e, non provanto unle, la questione dreyse resper allo stato attuali impregiadiata; poieter vio che si domendo e la rimostrazione della su colpabilità, peiete si uno sopre le egli su condamnato giustamente o inginspamente.

Tia Dreyfur colpevole o us, la revision del fue groups ora fi imposer come un dover inelatabete, cum necessor vitale, anche fre pindents dal fatte che il dubbis nestito sengre in favore dels'accepter, e che, per condaman, il dubbis, la prevenzione e gli indiziono bassare. La essi è realmente colpevole, ne quadagnem il pressizio de spoi gindia, e i reclaim faranno a agui conde soddissisti se non lo à, la proclama giorre - tanda purtroppo! - della san innounce sano, hi pete, il ricono primente di un erroro, che non infamera alema, la confussione della mengogre e degli ingami, se mengogne e ingami vi sono, sano mua ammenda omorevole, il trionfo della giustigia. Il infinte della ressi from sanothe invece un pin triste e fabale errore, dee la fameia sentuebbe ammanente un giveno, perebe il buon seup nelle medse tosto a bardi prevale, e l'ora del ravvedimento giunge sempre.

Ove la condamna del Dreggers fin paka infringista e legale) i fuoi quadri devous volere la resissione del processo per far caden le aunte, ribadire il loss d'inités a proclamare la loss rettribine? il rifiuts, al contrario, potreble far creden du est temore d'far com fune la verita, perele hanno pama della luce.

Jule prime expere affolds per infafficação o maneaux di prove, e fu boi inopinatamente condaments fulla prefertazione di un locument, ri cui non fu data virioue ni a lui, ne al pos difenfore; e nel quele une fola iniziale poteva far propose des l'individuo, ani effe alludore

feefy his medefices; for a vero du it colonieles l'equart for allowhauts In Parigi, in miffions In we non dovera forware, come un imprato hoppo intelligento e cleiarouggento, come un tefficionió importano e pericolop; /e à vero du la camp delle d'anofficie del figuer Cafinin Porrier de prefisente della Copabblia deve espere vicerata nello polgimento del countespato processo e nella illegal, ha della condamen del capitano Dreyfos; for a vero che questo infelier feorela ora tra le prin atroci forture it del'tto d'un altro, o un fuggosto delitto, - mante neutofé l'empio réfints della revisione - fara a defiderais du via Jenua ora di agoria dell'immente religato all'ifshe del Diavolo for traduced in un peolo di rimorf. & di tormento per colors che pro primeierous la vinique femteuga.

Th! formale, tu ele femque fosts vindre d'hiterta e di quie

prije, e, generafe e grande anche nelle abenegioni del tuo popole

anche nelle one di frenden e d'hato, hai fatto firivere nelle sen Hora pagine d'ore, non volere f' d'en else has fatto lega con un attruggements d'fordinats e méplieur d' fuorviati e d'inconfesent de fogano il malfalento con chiaffete a d'inofhazioni piagainole gettans fasti e romgons vetas; non volere f'dien che hai partiggiato fer la querre playir dell'autifeurstipus, e non h' fei fentità ab baffange forte per oppose an argine at fango che fele e tenta inchaminare la tera bandiere de fu injegue di civiltà e di progrej. for a returne la tua claviste, che non la mai coperto vergogne. Francia, In occupi uno des perimi posti fa le cagiour civili; non withork designe tavite a pourop; fa vedere a tutto come fai votere la lune, come fai votere la griffigia, e m/gettane la oprinione pubblica, che um i, no, rappefentata da joch d'insprents' de tiapa, più o meno responsabili, o dalla pariga facti grand, ma De tatte le person d'enore e d'bren peup, che amana veramento La loro patria, e plandiferne al magnavimo efergio di trusto Lota, all'inevitto ardinecelo d' une dei mesfiori tuor fighi. Non

dissegnare il micleiamo di questo Mustre, che ti numarife, a che, solles to del tro bene, L'adrita la viada seguine, quella del dovere perele prevagano la razione e il siretto.

Di', o francia, it grido d'augopera dell'inflice du la hai baudit, et i flende le brace à tremanti, implorande da te, non perdone e picha, ma ouvere m'abilitagione. If elle le voir fugglishendi, d'una poura dound de ho, 'fathe vedova, d' poveri figh che hai rep orfari, e domandans du tu a, dom' lors il marito e il pedre. Mina la madre differata, la moghe martine, voperte d'immeritate orta, terrorizzata dovants alla realla opera e formedebble che avvilugga il marito da les vieluls immente, invocare a mani giunte dalla vina del fuo Coloris la pieta dei mori unani.

Falla eine del per ballate de plane de la propria de la parte de la propria de la propria de la parte de la propria de la parte de la propria de la parte de la propria del la propria de la propria del la p

Gensva (Italia) 18 Gamais 1898

Giuseper Fortana